

**Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods  
and on the Globally Harmonized System of Classification  
and Labelling of Chemicals**

Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods

13 June 2014

Forty-fifth session

Geneva, 23 June – 2 July 2014

Item 7 (e) of the provisional agenda

**Miscellaneous proposals for amendments to the Model Regulations  
on the Transport of Dangerous Goods: terminology**

**Proper shipping names**

**Proposal by the expert of Italy**

**Introduction**

1. Through an examination of shipping names of the following UN numbers some differences were noted.
2. We can summarize these differences related to the use of the word "scrap" in English, whereas in French is used the word "déchet(s)" (or "Abfälle" in German) corresponding to the meaning "waste" in English.
3. In Table 1 the list of UN numbers (German, official RID language, is added as extra reference) affected by the problem. In Table 2 the list of UN numbers in which the correspondence between words ("waste" << >> "déchet") is right.

**Table 1**

UN number	English (UN, ADR)	French (UN, ADR, RID)	German (RID)
<b>1324</b>	FILMS, NITROCELLULOSE BASE, gelatin coated, except scrap	FILMS À SUPPORT NITROCELLULOSIQUE avec couche de gélatine (à l'exclusion des <u>déchets</u> )	FILME AUF NITROCELLULOSEBASIS, gelatiniert, <u>Abfälle</u> ausgeschlossen
<b>1345</b>	RUBBER SCRAP or RUBBER SHODDY, powdered or granulated, not exceeding 840 microns and rubber content exceeding 45%	<u>DÉCHETS DE CAOUTCHOUC</u> , ou CHUTES DE CAOUTCHOUC, sous forme de poudre ou de grains, dont l'indice granulométrique ne dépasse pas 840 microns et avec une teneur en caoutchouc supérieure à 45%	KAUTSCHUK- (Gummi-) <u>ABFÄLLE</u> , gemahlen oder KAUTSCHUK- (Gummi-) RESTE, pulverförmig oder Granulat, nicht grober als µ 840 und mit 45% maximalem Gummiinhalt.
<b>1374</b>	FISH MEAL (FISH SCRAP), UNSTABILIZED	FARINE DE POISSON ( <u>DÉCHETS DE POISSON</u> ) NON STABILISÉE	FISCHMEHL ( <u>FISCHABFALL</u> ), NICHT STABILISIERT
<b>1932</b>	ZIRCONIUM SCRAP	<u>DÉCHETS DE ZIRCONIUM</u>	ZIRKONIUM- <u>ABFALL</u>
<b>2000</b>	CELLULOID in block, rods, rolls, sheets, tubes, etc., except scrap	CELLULOÏD en blocs, barres, rouleaux, feuilles, tubes, etc. (à l'exclusion des <u>déchets</u> )	ZELLULOID in Blöcken, Stangen, Platten, Rohren usw. <u>Abfälle</u> ausgeschlossen

UN number	English (UN, ADR)	French (UN, ADR, RID)	German (RID)
<b>2002</b>	<b>CELLULOID, SCRAP</b>	<b>DÉCHETS DE CELLULOÏD</b>	<b>ZELLULOID, ABFALL</b>
<b>2002</b>	Films, nitrocellulose base, from which gelatin has been removed; film scrap, see	Films débarrassés de gélatine; <u>déchets</u> de films, voir	FILME AUF NITROCELLULOSEBASIS, OHNE GELATIN,
<b>2216</b>	<b>FISH MEAL (FISH SCRAP), STABILIZED</b>	<b>FARINE DE POISSON (DÉCHETS DE POISSON) STABILISÉE</b>	Fischmehl (Fischabfälle), stabilisiert

Table 2

UN number	English (UN, ADR)	French (UN, ADR, RID)	German (RID)
1364	<b>COTTON WASTE, OILY</b>	<b>DÉCHETS HUILEUX DE COTON</b>	<b>BAUMWOLLABFÄLLE, ÖLHALTIG</b>
1387	<b>WOOL WASTE, WET</b>	<b>DÉCHETS DE LAINE MOUILLÉS</b>	Wollabfälle, naß
1857	<b>TEXTILE WASTE, WET</b>	<b>DÉCHETS TEXTILES MOUILLÉS</b>	Textilabfälle, naß
1869	<b>MAGNESIUM or MAGNESIUM ALLOYS</b> with more than 50% magnesium in pellets, turnings or ribbons	<b>MAGNÉSIUM ou ALLIAGES DE MAGNÉSIUM</b> , contenant plus de 50% de magnésium, sous forme de granulés, de tournures ou de rubans	<b>MAGNESIUM oder MAGNESIUMLEGIERUNGEN</b> , mit mehr als 50% Magnesium, in Pellets, Spänen oder Bändern
1869	Magnesium scrap, see		Magnesiumsabfälle

4. Italy is of the opinion that the difference can lead to problems in enforcing regulations that are not for the carriage, but the consignor must nevertheless comply.

## Proposal

5. Modify the tests in French using the word "rest" (instead of " déchet(s)") where in English is used "scrap".

6. The proposal to modify the German edition of RID accordingly, will be sent to the next session of Joint RID/ADR meeting by the expert of Italy.